

معرفی جنبش «بایکوت، عدم سرمایه‌گذاری و تحریم» (BDS)

آنچه که می‌خوانید ترجمه‌ی متنی است که از سوی گردانندگان کارزار «بایکوت، عدم سرمایه‌گذاری، و مجازات» علیه اسرائیل، برای معرفی این کارزار، در [وبسایت رسمی BDS](#) منتشر شده است:

* * *

کارزار جهانی بایکوت، عدم سرمایه‌گذاری و تحریم علیه اسرائیل (تا زمانی که اسرائیل به قوانین جهانی و حقوق فلسطینیان تن دهد) از سوی جامعه‌ی مدنی فلسطین در سال ۲۰۰۵ راه‌اندازی شد و «توسط کمیته‌ی ملی فلسطینی BDS» (با نام مخفف BNC) اداره می‌شود. BDS یک استراتژی است که به مردم آگاه جهان امکان می‌دهد تا در مبارزات فلسطینیان برای عدالت نقش ایفا کنند.

برای چندین دهه اسرائیل حقوق بنیادین فلسطینیان برای آزادی، برابری و خودتصمیم‌گیری را از طریق پاکسازی نژادی، سیاست‌های استعماری، تبعیض افراطی و اشغال نظامی انکار کرده است. به رغم محکومیت‌های فراوان سیاست‌های اسرائیل توسط سازمان ملل متحد، سایر مجامع بین‌المللی و نهادهای برجسته‌ی حقوق بشری، جامعه‌ی جهانی در پاسخگو ساختن اسرائیل و مجبور کردن آن به برآوردن اصول اولیه‌ی قانونی شکست خورده است. جنایت‌های اسرائیل با معافیت از مجازات تداوم یافته است.

با نظر به این شکست مستمر، جامعه‌ی مدنی فلسطین فراخوانی به شهروندان جهان برای واکنش [به این وضعیت] داده است. در تاریخ نهم جولای ۲۰۰۵، یک سال پس از صدور تاریخی رای مشورتی دادگاه بین‌المللی عدالت (International Court of Justice)، مبنی بر غیرقانونی بودن دیوار حایل اسرائیل در قلمروهای فلسطین اشغالی، اکثریت آشکاری از نهادهای جامعه‌ی مدنی فلسطین به مردم آگاه و هم‌تایان خود در سراسر جهان فراخوانی دادند برای شروع بایکوت گسترده، عدم همکاری و سرمایه‌گذاری و درخواست تحریم علیه اسرائیل، تا زمانی که حقوق فلسطینیان در توافق کامل با مصوبات جهانی [از سوی اسرائیل] به رسمیت شناخته شود.

کارزار برای «بایکوت، عدم همکاری و سرمایه‌گذاری و تحریم» بر مبنای رویکردی حقوق-محور بنا نهاده شده است و بخش‌های وسیع سه‌گانه‌ی مردم فلسطین را برجسته می‌سازد: پناهندگان، ساکنین مناطق تحت اشغال نظامی در کرانه‌ی باختری و نوار غزه و فلسطینی‌های ساکن اسرائیل. این فراخوان مشوق شکل‌های مختلف بایکوت علیه اسرائیل است تا زمانی که اسرائیل به تعهدات خود تحت مصوبه‌های بین‌المللی در حوزه‌های زیر تن دهد:

۱. پایان دادن به اشغال و مستعمره‌سازی همه‌ی سرزمین‌های عربی اشغال شده در ژوئن ۱۹۶۷ و از میان برداشتن دیوار حایل؛

۲. به رسمیت شناختن حقوق بنیادی شهروندان عرب فلسطینی ساکن اسرائیل؛

۳. پذیرش، حفاظت و ارتقای حقوق پناهندگان فلسطینی برای بازگشت به خانه‌ها و املاک‌شان، همچنانکه که در مصوبه ۱۹۴ سازمان ملل متحد درج شده است.

فراخوان BDS از سوی بیش از یکصد و هفتاد حزب سیاسی، سازمان مدنی و اتحادیه‌ها و جنبش‌های کارگری امضاء شده است. این امضاءها معرف [خواست] پناهندگان فلسطینی، فلسطینیان ساکن مناطق اشغالی و نیز شهروندان فلسطینی اسرائیل است.

- **بایکوت‌ها** محصولات و کمپانی‌های (اسرائیلی و بین‌المللی) را هدف قرار می‌دهند که از نقض حقوق فلسطینیان سود می‌برند، همچنانکه موسسات ورزشی، فرهنگی و آکادمیک اسرائیل را در بر می‌گیرند. هر کسی می‌تواند با اطمینان از اینکه محصولات تولیدی اسرائیل یا شرکت‌های اسرائیلی را خریداری نمی‌کند در این بایکوت‌ها شرکت کند. گروه‌های بنیان‌گذار این کمپین از مصرف‌کنندگان دعوت می‌کنند تا کالاهای اسرائیلی را خریداری نکنند و از شرکت‌های تجاری و بازرگانان می‌خواهند که با شرکت‌های اسرائیلی داد و ستد نکنند.

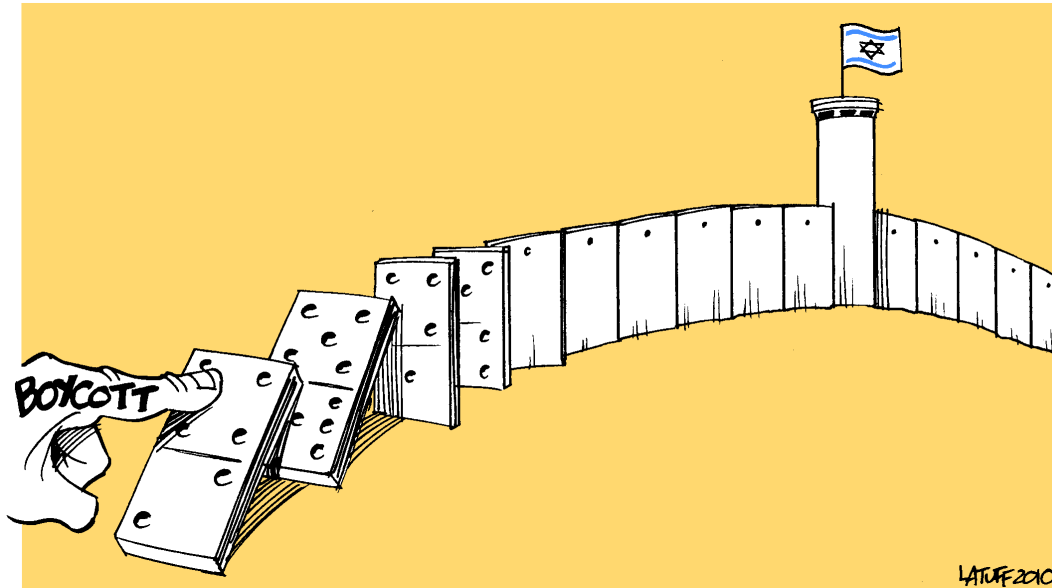
از آنجا که اسرائیل ماهرانه می‌کوشد چهره‌ی جهانی خود را از طریق همکاری‌های فرهنگی و آکادمیک تقویت کند، موسسات فرهنگی و آکادمیک اسرائیل مستقیماً در تداوم، دفاع یا سرپوش‌نهادن بر سرکوب فلسطینیان مشارکت دارند. با مشارکت در این بایکوت‌ها، اصحاب دانشگاهی، هنرمندان و نیز مصرف‌کنندگان علیه چنین بازی ماهرانه و جعلیات مبارزه می‌کنند. تا کنون گروه فزاینده‌ای از هنرمندان از نمایش آثار یا اجرای برنامه‌های خود در اسرائیل امتناع کرده‌اند.

- **عدم سرمایه‌گذاری** به معنای هدف قرار دادن شرکت‌هایی است که در نقض حقوق فلسطینیان همدستی دارند و اطمینان از اینکه (مشابه سرمایه‌گذاری دانشگاهی) تخصیص منابع در تربیت نیروی انسانی و غیره صرف حمایت مالی از چنین شرکت‌هایی نمی‌گردد. این کوشش‌ها آگاهی عمومی درباره‌ی واقعیت سیاست‌های اسرائیل را ارتقاء می‌دهد و شرکت‌ها را تشویق می‌کند که نفوذ اقتصادی خود را برای اعمال فشار بر اسرائیل در جهت پایان دادن به انکار سیستماتیک حقوق فلسطینیان به کار گیرند.

- **تحریم‌ها** بخشی اساسی برای اظهار مخالفت و مذمت نسبت به عملکردهای یک کشور هستند. عضویت اسرائیل در مجامع مختلف دیپلماتیک و اقتصادی هم پوشش ناسزاواری از احترام و هم حمایت مادی برای تداوم جنایت‌هایش را در اختیار آن قرار می‌دهد. با فراخوان به تحریم علیه اسرائیل، مشارکت‌کنندگان در این اقدام، به جامعه درباره‌ی نقض قوانین جهانی و راه‌های پایان دادن به همدستی سایر کشورها در این رویه آموزش می‌دهند.

کمیته‌ی ملی BDS :

تلاش‌ها برای پیشبرد کارزار BDS، که از زمان آغاز به کار در سال ۲۰۰۵ رشد سریعی داشته است، در نخستین کنفرانس BDS در نوامبر ۲۰۰۷ در شهر رام الله به نقطه‌ی اوج خود رسید. در پی این کنفرانس، «کمیته‌ی ملی BDS» (با علامت اختصاری BNC) به عنوان مجمع هماهنگ‌کننده‌ی کارزار جهانی BDS شکل گرفت. ([صفحه‌ی اینترنتی BNC](#)).



توضیح خالق اثر در مورد کارتون به کار رفته در متن:

«برادران و خواهران عزیز هنردوست،

در لینک زیر یک رشته طرح‌های جدید درباره کارزار «بایکوت، خودداری از سرمایه گذاری، و مجازات» (BDS) علیه اسرائیل را ملاحظه می‌کنید. این طرح‌ها از حق تألیف معاف است، یعنی کارزارهای «ب. د. اس.» در سراسر دنیا آزادند که از آن‌ها استفاده کنند. چه خوب که مردم این طرح‌ها را در بلاگ‌ها، روزنامه‌ها، مجلات، کتاب‌ها، پوسترها و ... تکثیر کنند تا بایکوت علیه اسرائیل را هر چه بیشتر دامن زنند.

سپاسگزارم / کارلوس لاتوف»

لینک مجموعه‌ی کامل کارتون‌های بدون کپی‌رایت کارلوس لاتوف در مورد «بی.دی.اس.»:

[Complete set of copyright-free cartoons| by Latuff](#)